

CHAMBRE
des Représentants.

SÉANCE DU 7 JUIN 1927.

Budget des Administrations
de la Marine, des Postes, Télégraphes,
Téléphones et Aéronautique
pour l'exercice 1927.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SÉNAT (1).

TITRE PREMIER.

DÉPENSES ET RECETTES D'EXPLOITATION.

Dépenses d'exploitation.

ARTICLE PREMIER.

Le Budget des Administrations de
la Marine, des Postes, Télégraphes,
Téléphones et Aéronautique pour l'exer-
cice 1927 est fixé, pour les dépenses
d'exploitation, à la somme de . . .
. fr. 637,254,895

conformément au tableau I ci-annexé(2).

KAMER
der Volksvertegenwoordigers

VERGADERING VAN 7 JUNI 1927.

Begrooting van de Beheeren
van Zeewezen, Posterijen, Telegrafen,
Telefonen en Luchtvaart
voor het dienstjaar 1927.

ONTWERP
DOOR DEN SENAAT OVERGEMAAKT (1).

TITEL I.

UITGAVEN EN ONTVANGSTEN VAN EXPLOITATIE

Uitgaven van exploitatie.

EERSTE ARTIKEL.

De Begrooting van de Beheeren van
Zeewezen, Posterijen, Telegrafen, Tele-
fonen en Luchtvaart voor het dienst-
jaar 1927 is vastgesteld, voor de uit-
gaven van exploitatie, op de som van
. fr. 637,254,895

overeenkomstig de hierbij gevoegde
tabel I (2).

(1) Voir :

Documents du Sénat :

Projet de loi, n° 5-XVII.

Rapport, n° 124.

Amendements, n° 130.

Annales du Sénat :

Séances des 31 mai et 2 juin 1927.

(2) Ce tableau est annexé aux *Annales du Sénat* (Séance du 2 juin 1927.)

(1) Zie :

Gedrukte stukken van den Senaat :

Wetsontwerp, n° 5-XVII.

Verslag, n° 124.

Amendementen, n° 130.

Handelingen van den Senaat :

Vergaderingen van 31 Mei en 2 Juni
1927.

(2) Deze tabel is gehecht aan de *Hande-
lingen van den Senaat* (Vergadering van
2 Juni 1927.)

Ces dépenses se répartissent de la | Die uitgaven zijn volgenderwijze
la manière suivante : | verdeeld :

ADMINISTRATIONS.	Dépenses d'exploitation. — Uitgaven van exploitatie.	BEHEEREN.
Services centraux	13,363,160 »	Centrale diensten.
Marine	88,051,360 »	Zeewezen.
Postes	288,605,435 »	Posterijen.
Télégraphes et Téléphones	207,095,423 »	Telegrafen en Telefonen.
Office Central des Imprimés	29,979,470 »	Centrale Dienst voor Drukwerken.
Aéronautique	10,160,047 »	Luchtvaart.
ENSEMBLE . . fr.	637,254,895 »	TE ZAMEN.

Recettes d'exploitation.

ART. 2.

Les recettes d'exploitation des Administrations de la Marine, des Postes, Télégraphes, Téléphones et Aéronautique pour l'exercice 1927, sont évaluées à la somme de 616,569,644 francs, conformément au tableau II ci-annexé ⁽¹⁾.

Elles se répartissent de la manière suivante :

Ontvangsten van exploitatie.

ART. 2.

De ontvangsten van exploitatie van de Beheeren van Zeewezen, Posterijen, Telegrafen, Telefonen en Luchtvaart voor het dienstjaar 1927 zijn geraamd op de som van 616,569,644 frank, overeenkomstig de hierbij gevoegde tabel II ⁽¹⁾.

Zij zijn volgenderwijze verdeeld :

ADMINISTRATIONS.	Recettes d'exploitation. — Ontvangsten van exploitatie.	BEHEEREN.
Services centraux	11,615,833 »	Centrale diensten.
Marine	59,878,800 »	Zeewezen.
Postes	259,982,501 »	Posterijen.
Télégraphes et Téléphones	254,713,040 »	Telegrafen en Telefonen.
Office Central des Imprimés	29,979,470 »	Centrale Dienst voor Drukwerken.
Aéronautique	400,000 »	Luchtvaart.
ENSEMBLE . . fr.	616,569,644 »	TE ZAMEN.

(1) Ce tableau est annexé aux *Annales* du Sénat. (Séance du 2 juin 1927.)

(1) Deze tabel is gehecht aan de *Handelingen* van den Senaat. (Vergadering van 2 Juni 1927.)

TITRE II.

DÉPENSES ET RECETTES EXTRAORDINAIRES.

Dépenses extraordinaires.

ART. 3.

Les dépenses extraordinaires des Administrations de la Marine, des Postes, Télégraphes, Téléphones et Aéronautique pour l'exercice 1927 sont évaluées à la somme de 152,641,000 francs conformément au tableau III ci-annexé ⁽¹⁾.

Elles se répartissent de la manière suivante :

ADMINISTRATIONS.	Dépenses extraordinaires. — Buitengewone uitgaven.	BEHEEREN.
Services centraux.	853,000 »	Centralen diensten.
Marine	105,000 »	Zeewezen.
Postes	3,427,000 »	Posterijen.
Télégraphes et Téléphones	146,816,000 »	Telegrafen en Telefonen.
Aéronautique	1,440,000 »	Luchtvaart.
ENSEMBLE . . fr.	152,641,000 »	TE ZAMEN.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN EN ONTVANGSTEN.

Buitengewone uitgaven.

ART. 3.

De buitengewone uitgaven van de Beheeren van Zeewezen, Posterijen, Telegrafen, Telefonen en Luchtvaart voor het dienstjaar 1927 zijn geraamd op de som van 152,641,000 frank overeenkomstig de hierbij gevoegde tabel III ⁽¹⁾.

Zij zijn volgenderwijze verdeeld :

Recettes extraordinaires.

ART. 4.

Les recettes extraordinaires de l'Administration des Télégraphes et Téléphones pour l'exercice 1927 sont évaluées à la somme de 800,000 francs, conformément au tableau IV ci-annexé ⁽¹⁾.

Buitengewone ontvangsten.

ART. 4.

De buitengewone ontvangsten van het Beheer van Telegrafen en Telefonen voor het dienstjaar 1927 zijn geraamd op de som van 800,000 frank, overeenkomstig de hierbij gevoegde tabel IV ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Ces tableaux sont annexés aux *Annales* du Sénat. (Séance du 2 juin 1927.)

⁽¹⁾ Deze tabellen zijn gehecht aan de *Handelingen* van den Senaat. (Vergadering van 2 Juni 1927.)

TITRE III.

DISPOSITIONS DIVERSES.

ART. 5.

Le Ministre des Chemins de fer, Marine, Postes, Télégraphes, Téléphones et Aéronautique est autorisé :

a) A faire payer par avance, sur la caisse des comptables, sous réserve de régularisation ultérieure de la manière indiquée à l'article 23 de la loi du 15 mai 1846, les loyers ainsi que les secours et indemnités de toute nature qui seront alloués sur le Budget des Administrations de la Marine, des Postes, Télégraphes, Téléphones et Aéronautique, aux agents en activité de service, aux anciens agents et à leurs familles, ainsi qu'aux victimes d'accidents et à leurs ayants-droit;

b) A accorder des secours exceptionnels dans les conditions qu'il déterminera, à des employés pensionnés en suite d'accident en service, à l'effet de ne pas les traiter moins favorablement que les ouvriers se trouvant dans les conditions semblables, et ce nonobstant les dispositions de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles;

c) A contracter pour un terme de cinq ans en ce qui concerne la formation des pilotes militaires par les écoles civiles d'aviation (loi du 26 avril 1923).

ART. 6.

Les services rendus par les agents du service de sauvetage de l'Administration de la Marine sont considérés comme actifs dans la liquidation de leur pension.

TITEL III.

VERSCHEIDENE BEPALINGEN.

ART. 5.

De Minister van Spoorwegen, Zee-
wezen, Posterijen, Telegrafen, Tele-
fonen en Luchtvaart wordt gemach-
tigd :

a) Om bij voorbaat te doen uitbe-
talen, ten laste der kas van rekenplich-
tigen, onder voorbehoud van latere
regeling volgens de wijze aangeduid bij
artikel 23 der wet van 15 Mei 1846,
de huishuren evenals de hulpelden en
vergoedingen van allen aard welke, ter
aanrekening van de Begrooting van de
Beheeren van Zeewezen, Posterijen,
Telegrafen, Telefonen en Luchtvaart,
verleend zullen worden aan in dienst
zijnde, aan oud-bedienden of aan hunne
familiën, alsook aan de slachtoffers van
ongevallen en aan dezer rechthebbenden;

b) Om uitzonderlijke hulpelden te
verleenen, in de voorwaarden die hij
moet vaststellen, aan de ingevolge een
ongeval in dienst gepensionneerde be-
dienden, om deze niet minder gunstig
te behandelen dan de werklieden die
zich in de gelijkaardige voorwaarden
bevinden, en zulks niettegenstaande de
bepalingen van de wet van 21 Juli 1844
op de burgerlijke pensioenen;

c) Om voor een termijn van vijf jaar
contracten aan te gaan voor de opleiding
van militaire loodsen door burgerlijke
vliegscholen (wet van 26 April 1923).

ART. 6.

De diensten bewezen door de bedien-
den van den reddingsdienst van het
Beheer van Zeewezen worden beschouwd
als werkelijken dienst voor wat betreft
de liquidatie van hun pensioen.

ART. 7.

Ne sont plus applicables jusqu'au 31 décembre 1927, aux administrations dépendant du Département des Chemins de fer, Marine, Postes, Télégraphes, Téléphones et Aéronautique, les lois du 20 juillet 1921 et du 10 juin 1922 sur la comptabilité des dépenses engagées, ainsi que les arrêtés et règlements pris en exécution de ces lois, sauf en ce qui concerne :

1^o L'article 6 de la loi du 20 juillet 1921, en tant qu'il impose le contre-seing du Ministre des Finances pour les actes d'administration portant revision des dispositions organiques relatives aux traitements ou allocations du personnel;

2^o L'article 8 de la loi du 20 juillet 1921 modifiant l'article 18 de la loi du 15 mai 1846;

3^o L'article 9 de la loi du 20 juillet 1921 qui complète la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846.

ART. 8.

Par dérogation à l'article 32 de la loi du 29 juillet 1926 sur la péréquation des pensions de retraite, etc., les crédits nécessaires au paiement des arriérés de la péréquation des pensions des anciens agents de l'Administration des chemins de fer de l'État, seront compris dans les crédits supplémentaires à rattacher au Budget de l'exercice 1926, quelle que soit, la date du paiement de ces arriérés.

Bruxelles, le 2 juin 1927.

Le Président du Sénat,

C^{te} T^r KINT DE ROODENBEKE.

Les Secrétaires,

A. LIGY.
DUBOST.

ART. 7.

Zijn niet meer toepasselijk tot 31 December 1927, op de besturen afhankende van het Departement van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen, Telegrafen, Telefonen en Luchtvaart, de wetten van 20 Juli 1921 en van 10 Juni 1922 op de comptabiliteit der betaalbaar gestelde credieten, alsmede de in uitvoering van die wetten getroffen besluiten en reglementen, behoudens wat betreft :

1^o Artikel 6 der wet van 20 Juli 1921, in zooverre het de medeonderteekening van den Minister van Financiën vereischt voor de bestuurshandelingen tot herziening van de organieke bepalingen betreffende de jaarwedden en tegemoetkomingen van het personeel;

2^o Artikel 8 der wet van 20 Juli 1921 tot wijziging van artikel 18 der wet van 15 Mei 1846;

3^o Artikel 9 der wet van 20 Juli 1921 tot aanvulling van de wet tot inrichting van het Rekenhof in dato 29 October 1846.

ART. 8.

In afwijking van artikel 32 van de wet van 29 Juli 1926 op de perequatie van de rustpensioenen, enz., worden de credieten, noodig voor de uitbetaling van de achterstallen ingevolge de perequatie van de pensioenen der gewezen bedienden van het Beheer der Staatsspoorwegen, begrepen in de bijcredieten, op te nemen in de Begrooting voor het dienstjaar 1926, welke ook de datum van uitbetaling van die achterstallen zij.

Brussel, 2 Juni 1927.

De Voorzitter van den Senaat,

De Secretarissen,

BUDGET DES ADMINISTRATIONS DE LA MARINE, DES POSTES, TÉLÉGRAPHES, TÉLÉPHONES ET AÉRONAUTIQUE POUR L'EXERCICE 1927.

BEGROTING VAN DE BEHEEREN VAN ZEEWEZEN, POSTERIJEN, TELEGRAFEN, TELEFONEN EN LUCHTVAART VOOR HET DIENSTJAAR 1927

Tableau I — Dépenses d'exploitation. — Tabel I. — Uitgaven van exploitatie

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
A. — SERVICES CENTRAUX.				A. — CENTRALE DIENSTEN.	
Section 1 ^{re} . — Administration centrale.				Afdeeling 1. — Hoofdbeheer.	
1	a) Traitement du Ministre fr. 35,000 »	35,000 »		a) Jaarwedde van den Minister.	1
2	b) Frais de représentation 18,000 »			b) Kosten van vertoon	2
3	Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités des fonctionnaires et employés.	2,775,500 »		Jaarwedden voor werkelijken dienst en voor beschikbaarheid van en vergoeding voor de ambtenaren en beambten.	3
4	Traitements d'activité et de disponibilité et salaires des huissiers, messagers, concierges, gens de service et agents payés à la tâche, à la journée ou par mois; prime et indemnités de toute nature.	259,500 »		Jaarwedden voor werkelijken dienst en voor beschikbaarheid en werkloon van de deurwaarders, boden, huisbewaarders, dienstlieden en bedienden betaald per stuk, per dag of per maand; a'lerhande premien en vergoedingen.	4
5	Indemnité pour travail extraordinaire	23,000 »		Vergoedingen voor overwerk	5
6	Indemnités de déplacements	69,000 »		Vergoedingen wegens overplaatsing.	6
7	Matériel, fournitures de bureau, impressions, achats et réparations de meubles, chauffage, éclairage, travaux d'entretien et d'aménagement à l'hôtel ministériel; menues dépenses, loyers de locaux	300,000 »		Materieel, kantoorbehoefden, drukwerk, aankoop en herstelling van meubelen, verwarming, verlichting, werken van onderhoud en inrichting aan het hotel des Ministers; kleine uitgaven, huur van lokalen	7
8	Pensions et premier terme des pensions à accorder à des fonctionnaires et employés et prenant cours en 1927 ou antérieurement au 1 ^{er} janvier de la même année	468,000 »		Pensioenen en eerste termijn van pensioenen te verleenen aan ambtenaren en beambten en aanvang nemende in 1927 of voor 1 Januari van hetzelfde jaar.	8
9	Exécution de la loi du 3 juin 1920 portant révision des pensions	22,800 »		Uitvoering van de wet van 3 Juni 1920 houdende herziening van de pensioenen.	9
10	Remboursement à la Caisse des veuves et orphelins des pertes subies sur les pensions acquises au 1 ^{er} janvier 1920 par application de la loi du 25 février 1920, réservant le paiement anticipatif des pensions	1,000 »		Terugbetaling aan de weduwe en wezenkas van de verliezen geleden op de pensioenen verworven op 1 Januari 1920 bij toepassing van de wet van 25 Februari 1920 waarbij vooruitbetaling van de pensioenen werd voorgeschreven.	10
11	Dépenses diverses et imprévues	2,000 »		Verschiellende en onvoorziene uitgaven	11
Dépenses exceptionnelles.				Uitzonderlijke uitgaven.	
12	Partie mobile des traitements et salaires (y compris l'augmentation provisoire)	1,245,500 »		Veranderlijk deel der wedden en loonen (met inbegrip van de voorlopige verhooging).	12
Section 2. — Service de la propagande et du tourisme.				Afdeeling 2. — Dienst voor propaganda en toerisme.	
13	Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités des fonctionnaires et employés, etc.	182,500 »		Jaarwedden voor werkelijken dienst en voor beschikbaarheid van en vergoeding voor de ambtenaren en beambten, enz.	13
14	Traitements d'activité et de disponibilité, salaires et indemnités des huissiers, messagers, concierges, etc.	21,000 »		Jaarwedden voor werkelijken dienst en voor beschikbaarheid en werkloon van en vergoeding voor de deurwaarders, boden, huisbewaarders, enz.	14

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
14	Indemnités pour travail extraordinaire	2,000	"	Vergoedingen voor overwerk	14
15	Frais de déplacements	10,000	"	Vergoedingen wegens overplaatsing	15
16	Matériel, fournitures de bureau, imprimés pour le service, chauffage, éclairage, mobilier, loyer de locaux, etc.	21,000	"	Materieel, kantoorbehoefden, drukwerk voor den dienst verwarming, verlichting, meubelen, huur van lokalen, enz.	16
17	Publicité commerciale	25,000	"	Handelspubliciteit	17
	<i>Dépenses exceptionnelles.</i>			<i>Uitzonderlijke uitgaven.</i>	
18	Partie mobile des traitements et salaires (y compris l'augmentation provisoire)	78,000	"	Veranderlijk deel der wedden en loonen (met inbegrip van de voorloopige verhooging).	18
	Section 3. — Comité supérieur de contrôle.			Afdeeling 3. — Hooger Comité van toezicht.	
	I — Services généraux.			I — Algemeene diensten.	
19	Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités des fonctionnaires et employés	700,200	"	Jaarwedden voor werkelijken dienst en voor beschikbaarheid van en vergoeding voor de ambtenaren en beampten	19
20	Traitements, salaires et indemnités des huissiers, messagers, concierges, etc.	50,500	"	Jaarwedden en werkloon van en vergoeding voor de deurwaarders, boden, huishouders, enz.	20
21	Indemnités pour travail extraordinaire	6,000	"	Vergoedingen voor overwerk	21
22	Frais de déplacements	108,800	"	Vergoedingen wegens overplaatsing	22
23	Matériel, fournitures de bureau, impressions, reliures, chauffage éclairage, mobilier, loyer de locaux, etc.	64,500	"	Materieel, kantoorbehoefden, drukwerk, boekbinden, verwarming, verlichting, meubelen, huur van lokalen, enz.	23
24	Pensions et premier terme des pensions à accorder à des fonctionnaires et employés et prenant cours en 1927 ou antérieurement au 1 ^{er} janvier de la même année	10,000	"	Pensioenen en eerste termijn van pensioenen te verleen aan ambtenaren en beampten en aanvang nemende in 1927 of vóór 1 Januari van hetzelfde jaar	24
25	Exécution de la loi du 3 juin 1920 portant revision des pensions	2,500	"	Uitvoering van de wet van 3 Juni 1920, houdende herziening van de pensioenen	25
	<i>Dépenses exceptionnelles.</i>			<i>Uitzonderlijke uitgaven.</i>	
26	Partie mobile des traitements et salaires (y compris l'augmentation provisoire)	370,000	"	Veranderlijk deel der wedden en loonen (met inbegrip van de voorloopige verhooging.)	26
	II. — Service de recherche des auteurs de vols au chemin de fer.			II. — Dienst voor het opsporen van daders van diefstal bij den spoorweg.	
27	Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités des fonctionnaires et employés	288,000	"	Jaarwedden voor werkelijken dienst en voor beschikbaarheid van en vergoeding voor de ambtenaren en beampten	27
28	Indemnités pour travail extraordinaire	2,500	"	Vergoedingen voor overwerk	28
29	Frais de déplacements	50,500	"	Vergoedingen wegens overplaatsing	29
	<i>Dépenses exceptionnelles.</i>			<i>Uitzonderlijke uitgaven.</i>	
30	Partie mobile des traitements et salaires (y compris l'augmentation provisoire)	165,300	"	Veranderlijk deel der wedden en loonen (met inbegrip van de voorloopige verhooging).	30
	Section 4. — Service de l'électricité.			Afdeeling 4. — Dienst der electriciteit.	
31	Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités des fonctionnaires et employés	625,100	"	Jaarwedden voor werkelijken dienst en voor beschikbaarheid van en vergoeding voor de ambtenaren en beampten	31
32	Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités des fonctionnaires et employés de la ligne vicinale Mons-Boussu	152,500	"	Jaarwedden voor werkelijken dienst en voor beschikbaarheid van en vergoeding voor de ambtenaren en beampten voor den buurtspoorweg Bergen-Boussu	32

33	Rémunérations des ouvriers et autres agents subalternes, indemnités de toute nature, primes d'économie et de régularité.	150,000 »
34	Salaires, indemnités et primes des ouvriers et autres agents subalternes de la ligne vicinale Mons-Boussu.	965,000 »
35	Indemnités pour travail extraordinaire.	6,000 »
36	Indemnité pour travail extraordinaire du personnel de la ligne vicinale Mons-Boussu.	8,500 »
37	Frais de déplacements.	58,900 »
38	Frais de déplacement du personnel de la ligne vicinale Mons-Boussu.	2,400 »
39	Fournitures de bureau, impressions, bibliothèque, mobilier, chauffage, éclairage, contributions, loyers de locaux, menues dépenses.	64,000 »
40	Achats de matières premières et objets d'approvisionnement. (Il pourra être mis à la disposition du comptable du service de l'électricité, à charge de cet article, des avances de fonds n'excédant pas 50,000 francs; il se a justifié de l'emploi de ces avances dans le délai de trois mois.)	2,120,000 »
41	Pertes et avaries. Indemnités du chef d'accidents pouvant survenir sur la ligne vicinale Mons-Boussu.	10,000 »
42	Subs de la Caisse des ouvriers du chemin de fer.	55,500 »
43	Exécution de la loi du 24 décembre 1903 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail.	19,500 »
44	Pensions et premier terme des pensions à accorder à des fonctionnaires et employés et prenant cours en 1926 ou antérieurement au 1 ^{er} janvier de la même année.	47,000 »
45	Exécution de la loi du 3 juin 1920 portant révision des pensions.	1,000 »
46	Remboursement à la caisse des veuves et orphelins des pertes subies sur les pensions acquises au 1 ^{er} janvier 1920 par application de la loi du 25 février 1920 prescrivant le paiement anticipatif des pensions.	400 »
47	Charges financières.	228,100 »
48	Commissions d'examen. — Dépenses imprévues non libellées au budget.	2,000 »
<i>Dépenses exceptionnelles.</i>		
49	Partie mobile des traitements et salaires (y compris l'augmentation provisoire).	920,000 »
Section 5. — Dépenses générales.		
50	Secours à d'anciens fonctionnaires et employés, ainsi qu'à des ouvriers commissionnés, à leurs femmes, veuves, enfants ou familles qui se trouvent dans une situation malheureuse, ou à d'anciens fonctionnaires et employés qui n'ont pas droit à une pension par application de l'article 50 de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles.	268,800 »
51	Secours à accorder exceptionnellement à des personnes autres que celles spécifiées ci-dessus.	9,000 »
52	Délégations, commissions, comités, conseils, jurys, etc. Jetons de présence. Frais de parcours. — Indemnités (délégation à la Société des Installations maritimes de Bruxelles; comité consultatif de contentieux administratif et d'administration générale; indemnités, abonnements au chemin de fer, etc.; transport d'énergie électrique; conseil d'appel). (Les magistrats qui font partie du Comité consultatif du contentieux administratif et d'administration générale et du Conseil d'appel toucheront des indemnités de vacation au même titre que les autres membres et jouiront des mêmes avantages. La même observation s'applique à tous les conseils, jurys, commissions, etc., qui ressortissent au département.)	47,000 »

33	Bezoldiging van de werklieden en andere lagere bedienden, allerhande vergoedingen, bezuinigings- en regelmatigheidspremiën.	33
34	Loonen, vergoedingen en premiën van de werklieden en andere lagere bedienden van den huurspoorweg Bergen-Boussu.	34
35	Vergoedingen voor overwerk.	35
36	Vergoedingen voor overwerk van het personeel van den huurspoorweg Bergen-Boussu.	36
37	Vergoedingen wegens overplaatsing van het personeel van den huurspoorweg Bergen-Boussu.	37
38	Vergoedingen wegens overplaatsing van het personeel van den huurspoorweg Bergen-Boussu.	38
39	Kantoorbehoefden, drukwerk, boekerij, meubelen, verwarming, verlichting, belastingen, huurkosten van lokalen, kleine uitgaven.	39
40	Aankopen van voorraadstoffen en voorraadartikelen. (Ten laste van dit artikel kunnen voorschotten voor een bedrag van niet meer dan 50,000 frank ter beschikking gesteld worden van den rekening van den dienst der electriciteit; verantwoordiging van het gebruik dier voorschotten dient binnen een termijn van drie maand te geschieden.)	40
41	Verliezen en schade. Vergoedingen uit hoofde van ongevallen welke op de huurlijn Bergen-Boussu kunnen plaats vinden.	41
42	Toelage aan de Werkliedenkas van den Spoorweg.	42
43	Uitvoering van de wet van 24 December 1903 op de vergoeding der schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen.	43
44	Pensioenen en eerste termijn van pensioenen te verleenen aan ambtenaren en beambten en aanvang nemende in 1927 of vóór 1 Januari van hetzelfde jaar.	44
45	Uitvoering van de wet van 3 Juni 1920 houdende herziening der pensioenen.	45
46	Terugbetaling aan de Kas van weduwen en wezen van de verliezen ondergaan door de op 1 Januari 1920 verschuldigde pensioenen ten gevolge van de toezetting der wet van 25 Februari 1920 vooruitbetaling der pensioenen voorschrijvende.	46
47	Financiële lasten.	47
48	Examencommissiën. — Onvoorziene uitgaven niet benoemd in de begroting.	48

Uitzonderlijke uitgaven.

Veranderlijk deel der wedden en loonen (met inbegrip van de voorloopige verhoging).	49
---	----

Afdeling 5. — Algemeene uitgaven.

Hulpgolden aan oud-ambtenaren en beambten, alsmede aan aangestelde werklieden, aan huone vrouw, weduwe, kinderen of gezinnen die zich in een ongelukkigen toestand bevinden of aan vroegere ambtenaren en beambten die geen recht hebben op een pensioen bij toepassing van artikel 50 der wet van 21 Juli 1844 op de burgerlijke pensioenen.	50
Hulpgolden bij uitzondering te verleenen aan andere personen dan die vermeld hierboven.	51
Alvaardigingen, commissiën, comiteiten, raden, jury's, enz. Zittingen. Reiskosten. — Vergoedingen (alvaardiging bij de Maatschappij der zeevaartinrichtingen te Brussel; raadgevend comiteit voor bestuurlijke betwistingen en algemeen beheer; vergoedingen, abonnemenen op de spoorwegen, enz.; overbrugging van electrische energie; raad van beroep). (De magistraten die deel uitmaken van het raadgevend comiteit voor bestuurlijke betwistingen en algemeen beheer en van den raad van beroep, trekken de vacatievergoedingen ten zelfden titel als de overige leden en genieten deze fde voordeelen. Dezelfde opmerking geldt voor al de raden, jury's, commissiën, enz. die van het departement afhangen.)	52

Articles.	DÉSIGNATION LES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
53	Cours de langue française, de langue flamande et de langue allemande aux agents de l'administration	85,000	"	Leergangen in het Fransch, het Vlaamsch en het Duitsch, voor de bedien- den van het beheer.	53
54	Honoraires des avocats	110,000	"	Eereloon der advocaten	54
55	Commission centrale d'examen	50,000	"	Hoofdexamencommissie	55
56	Bibliothèque centrale	35,000	"	Centrale boekrij	56
57	Subside à la Commission internationale du Congrès des chemins de fer	5,000	"	Toelage aan de Internationale Commissie van het Spoorwegcongres	57
58	Affiliation à l'Union internationale des tramways, des chemins de fer d'intérêt local et des transports publics automobiles	1,500	"	Toetreding tot de « Union internationale des Tramways, des Chemins de fer d'intérêt local et des transports publics automobiles »	58
59	Affiliation au Comité national belge de l'organisation scientifique	1,000	"	Toetreding tot het « Comité national belge de l'organisation scientifique »	59
	Total des dépenses des services centraux . . . fr.		15,565,160	Totaal der uitgaven van de centrale diensten.	
	B. — MARINE.			B. — ZEEWEZEN.	
60	Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités des fonctionnaires, employés et personnel marin. — Conseil supérieur de la marine. — Commissions et jurys fr.	11,188,800	"	Jaarwedden voor werkelijken dienst en voor beschikbaarheid van en ver- goedingen voor ambtenaren, beambten en zeeliedenpersoneel. — Hogere Raad van het Zeewezen — Commissien en jury's	60
61	Traitements d'activité et de disponibilité, salaires, indemnités, etc., des agents nommés ou payés à la tâche, à la journée ou par mois; indemnités à des agents non salariés	5,802,400	"	Jaarwedden voor werkelijken dienst en voor beschikbaarheid, werkloonen, vergoedingen, enz., van de benoemde bedienden of van de bedienden betaald per stuk, per dag of per maand; vergoedingen aan onbezol- digde bedienden	61
62	Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités au personnel pilote	2,915,800	"	Jaarwedden voor werkelijken dienst en voor beschikbaarheid van en ver- goedingen voor de loodsen	62
63	Indemnités pour travail extraordinaire	58,000	"	Vergoedingen voor overwerk	63
64	Frais de route, de séjour, jetons de présence, etc.	215,500	"	Reis- en verblijfkosten, aanwezigheidspenning, enz	64
65	Remises, commissions, primes	15,335,000	"	Unkeeringen, commissieloon, premien	65
66	Subsides pour l'éducation pratique et théorique des marins. — Surveil- lance de la pêche. — Exploration de la mer	5,483,200	"	Toelagen voor de practische en theoretische opleiding van zeelieden. — Toezicht over de visscherij. — Onderzoek van de zee	66
67	Traction et matériel, indemnités et secours à des victimes d'accidents et à leurs ayants droit	52,221,500	"	Trekdienst en materieel, vergoedingen en hulpelden aan slachtoffers van ongevallen en hunne rechthebbenden	67
68	Subside à la caisse des ouvriers du chemin de fer fr.	260,850	"	Toelage aan de Werkliedenkas van Spoorwegen	68
69	Exécution des lois d'assurances du 10 décembre 1924 et du 10 mars 1925	57,000	"	Uitvoering van de verzekeringswetten van 10 December 1924 en van 10 Maart 1925	69
70	Exécution des obligations incombant à l'administration de la marine en vertu de la loi du 24 décembre 1905 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail	55,000	"	Uitvoering van de verplichtingen ten aanzien van het Beheer van het Zeewezen krachtens de wet van 24 December 1905 op de vergoeding van de schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen	70
71	Dépenses imprévues non libellées au budget (y compris une somme de 5,600 francs en charge temporaire)	6,600	"	Onvoorziene niet in de begrooting genoemde uitgaven (inbegrepen eene som van 5,600 frank als tijdelijke last)	71
72	Restitution des droits de pilotage indûment perçus par l'administration de la marine	5,000	"	Teruggave van door het Beheer van het Zeewezen ten onrechte geïnde loodsgelden	72
73	Déficits de comptes	5,000	"	Tekort van rekenpluhtigen	73
74	Charges financières	2,502,564	"	Financieele lasten	74
75	Pensions et premier terme des pensions à accorder à des fonctionnaires et employés et prenant cours en 1927 ou antérieurement au 1 ^{er} janvier de la même année	4,510,000	"	Pensoenen en eerste termijn van pensioen te verleenen aan ambtenaren en beambten en aanvang nemende in 1927 of vóór 1 Januari van hetzelfde jaar	75
76	Exécution de la loi du 3 juin 1920 portant révision des pensions	515,000	"	Uitvoering van de wet van 3 Juni 1920 houdende herziening van de pensioenen	76
77	Remboursement aux caisses de pensions des pertes résultant pour les dites caisses de l'application de la loi du 25 février 1920 relative au paiement anticipatif des pensions	10,000	"	Terughbetaling aan de pensioenkassen der verliezen voortvloeiende voor deze kassen uit het toepassen der wet van 25 Februari 1920, betrek- kelijk het vooruitbetalen der pensioenen	77

78	Intervention du gouvernement à concurrence d'une somme maximum de 750,000 francs dans la constitution d'un fonds de garantie en faveur d'une mutualité d'assurance maritime des voiliers de pêche du littoral flandais dont l'établissement est projeté par la Commission de pêche maritime de la Flandre occidentale (8 ^e annuité.) Les annuités servant de fonds de garantie seront partagées par moitié entre la coopérative d'assurance visée plus haut « West-vlaamse Verzekering voor zeilsloepen » et la société « Crédit maritime belge » d'Ostende, en vertu du consentement de la « West-vlaamse » et sous approbation du gouvernement, en raison de contrats de réassurance réciproque entre les deux organismes.)	75,000 »	Bijdrage van de regering, tot een bedrag van ten hoogste 750,000 frank, in het vestigen van een waarborgfonds ten voordeele van eene onderlinge zeeverzekeringsmaatschappij voor de zeilvisschers van de Vlaamsche kust, waarvan de oprichting ontworpen is door de Commissie voor de zeevisscherij van West-Vlaanderen (8 ^e annuïteit) (De annuïteiten dienende als waarborgfonds zullen verdeeld worden voor de helft tusschen de bovenbedoelde Verzekeringsscooperatief « Westvlaamse Verzekering voor Zeilsloepen » en de maatschappij « Crédit maritime belge », te Oostende, krachtens bewilliging van de « Westvlaamse » en onder goedkeuring van de regering, met het oog op wederzijdsche herverzekeringcontracten tusschen beide inrichtingen.	78
79	Part d'intervention dans les dépenses des services centraux <i>Dépenses exceptionnelles.</i>	520,396 »	Aandeel in de uitgaven van de Centrale Diensten <i>Uitzonderlijke uitgaven.</i>	79
80	Partie mobile des traitements et salaires (y compris l'augmentation provisoire)	12,692,800 »	Veranderlijk deel der wedden en loonen (met inbegrip van de voorloopige verhooging.)	80
81	Part de la marine dans la partie mobile des traitements et salaires du personnel des services centraux	98,950 »	Aandeel van het Zeewezen in het veranderlijk deel der wedden en loonen van het personeel van de Centrale Diensten.	81
	Total des dépenses d'exploitation de la marine. fr.	88,051,360 »	Totaal van de uitgaven van exploitatie van het Zeewezen.	
	<i>C. — Postes.</i>		<i>C. — POSTERIJEN.</i>	
82	Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités des fonctionnaires et employés.	57,558,870 »	Jaarwedden voor werkelijken dienst en voor beschikbaarheid van en vergoeding voor de ambtenaren en beamten.	82
83	Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités du personnel facteur.	78,481,000 »	Jaarwedden voor werkelijken dienst en voor beschikbaarheid van en vergoeding voor de brievenbestellers.	83
84	Transport des facteurs	284,000 »	Vervoer van de brievenbestellers	84
85	Traitements d'activité et de disponibilité, salaires et indemnités des agents payés à la tâche ou à la journée	4,084,000 »	Jaarwedden voor werkelijken dienst en voor beschikbaarheid, werkloon van en vergoeding voor bij de taak of per dag betaalde bedienden.	85
86	Indemnités pour travail extraordinaire.	1,085,000 »	Vergoeding voor overwerk.	86
87	Frais de déplacements	650,000 »	Vergoedingen wegens verplaatsing.	87
88	Part d'intervention de l'administration des postes dans les frais d'habillement des facteurs	3,060,000 »	Aandeel van het Beheer van Posterijen in de kleedingskosten der brievenbestellers.	88
89	Transport des dépêches.	2,200,000 »	Vervoer van de postpakketten.	89
90	Indemnités et remboursements du chef des dépôts, expéditions et recouvrements confiés à la poste	10,000 »	Vergoedingen en uitkeeringen wegens aan de post toevertrouwde beleggingen, zendingen en invorderingen.	90
91	Matériel, frais de loyer et de régie; indemnités à accorder éventuellement à d'anciens agents qui ont été victimes d'accidents survenus en service, à leurs veuves, leurs enfants ou leurs familles. Approvisionnement divers. Fabrication de valeurs postales. Indemnités à des étrangers du chef d'accidents causés au cours de l'exploitation postale. Frais d'exploitation des camionnettes postales. Remboursement à l'Office central des imprimés, des fournitures de bureau, matériel de gravure, impressions, papiers, encre, etc., commandés pour compte de la poste.	17,756,400 »	Materieel, huur- en bureelkosten; vergoedingen desvoorkomend te verleenen aan getruwen bedienden welke slachtoffers zijn geweest van ongevallen in dienst, aan hunne weduwen, kinderen of families. Verschillende voorraad. — Vervaardiging van postwaarden. Vergoedingen aan vreemden voor ongevallen veroorzaakt tijdens de postexploitatie. Exploitatiekosten van de postmotorwagentjes. Terugbetaling aan den Centraal dienst voor drukwerken, van de voor rekening van de post bestelde kantoorbehoelten, graveermaterieel, drukwerken, papier, inkt, enz.	91
92	Dépenses pour compte de tiers.	62,000 »	Uitgaven voor rekening van derden	92
93	Part d'intervention de l'administration des postes dans les frais du Bureau international de Berne.	45,000 »	Aandeel van het Beheer van posterijen in de kosten van het internationaal Bureau te Bern.	93
94	Emolumens, indemnités de caisse, primes et remises	2,000,000 »	Loon, kasvergoeding, premien en commissie oon	94
95	Honoraires des médecins pour visites, examens approfondis, contre-visites, etc., n'intéressant pas la caisse des ouvriers.	56,000 »	Honoraria van de dokters voor onderzoeken, grondige keuringen, herkeuringen, enz., die de Werkliedenkas niet aanbelangen.	95
96	Part de l'administration des postes dans les dépenses des services centraux.	1,292,108 »	Deel van het beheer van Posterijen in de uitgaven van de Centrale Diensten.	96
97	Subside à la caisse des ouvriers du chemin de fer.	271,165 »	Toelage aan de Werkliedenkas van Spoorwegen	97
98	Exécution de la loi du 24 décembre 1903 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail.	20,000 »	Uitvoering van de wet van 24 December 1903 op de vergoeding der schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen.	98

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
99	Commissions d'examens. — Dépenses imposables non libellées au budget.	25,000 »		Examencommissies. — Onvoorziene uitgaven welke niet in de begroting genoemd zijn.	99
100	Charges financières	3,267,122 »		Financiële lasten	100
101	Débits de comptable	20,000 »		Tekort van rekenplichtigen	101
102	Pensions et premier terme des pensions à accorder à des fonctionnaires et employés et prenant cours en 1927 ou antérieurement au 1 ^{er} janvier de la même année	20,244,000 »		Aan ambtenaars en beambten te verleenen pensioenen en eerste termijn van pensioenen welke in 1927 of vóór 1 Januari van hetzelfde jaar ingaan.	102
103	Exécution de la loi du 3 juin 1920 portant révision des pensions	2,123,000 »		Uitvoering van de wet van 3 Juni 1920, houdende herziening van de pensioenen.	103
104	Remboursement à la Caisse des veuves et orphelins des pertes subies sur les pensions acquises au 1 ^{er} janvier 1920, par application de la loi du 25 février 1920, prescrivant le paiement anticipatif des pensions.	10,000 »		Terugbetaling aan de Kas van weduwen en weezen van de verliezen ondergaan op de op 1 Januari 1920 verschuldigde pensioenen, ten gevolge van de toepassing der wet van 25 Februari 1920, vooruitbetaling der pensioenen voorschrijvende.	104
105	Versément à la caisse des veuves et orphelins, prévu par l'article 10, paragraphe C de l'arrêté royal du 4 octobre 1925, pris en exécution de l'article 10 de la loi du 6 mars 1925, relative au rattachement des cantons d'Eupen, de Malmédy et de Saint-Vith	140,000 »		Storting in de Weduwen- en Weezenkas, voorzien bij artikel 10, paragraaf C, van het koninklijk besluit van 4 October 1925, genomen ter uitvoering van artikel 10 van de wet van 6 Maart 1925, betreffende de wederaanhechting van de kantons Eupen, Malmédy en Sint-Vith.	105
106	Sous-solde pour le ravitaillement et le service des cantines	28,000 »		Toelage voor de bevoorrading en den dienst der cantines	106
107	Remboursement à la marine des frais de transport de la correspondance postale par les mailles Ostende-Douvres	2,000,000 »		Terugbetaling aan het Zeewezen van de kosten van vervoer der poststukken door de pakethooten Oostende-Dover.	107
	<i>Dépenses exceptionnelles.</i>			<i>Uitzonderlijke uitgaven.</i>	
108	Partie mobile des traitements et salaires (y compris l'augmentation provisoire)	91,825,000 »		Veranderlijk deel der wedden en loonen (met inbegrip van de voorloopige verhooging).	108
109	Part d'intervention dans la partie mobile des traitements et salaires du personnel des services centraux	247,770 »		Aandeel in het veranderlijk deel der wedden en loonen van het personeel van de centrale diensten.	109
	Total des dépenses d'exploitation des postes fr.		288,605,455 »	Totaal der uitgaven van exploitatie der Posterijen.	
	<i>D — TÉLÉGRAPHES ET TÉLÉPHONES.</i>			<i>D. — TELEGRAFEN EN TELEFONEN.</i>	
110	Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités des fonctionnaires et employés. fr.	54,211,500 »		Jaarwelden voor werkelijken dienst en voor beschikbaarheid van en vergoeding voor de ambtenaars en beambten.	110
111	Salaires et indemnités des agents payés à la tâche, à la journée ou par mois	28,490,500 »		Loonen en vergoedingen van de bedienden, betaald per stuk, per dag of per maand.	111
112	Indemnités pour travail extraordinaire	155,000 »		Vergoedingen voor overwerk	112
113	Indemnités de déplacement	1,165,000 »		Vergoedingen wegens verplaatsing	113
114	Entretien des lignes et des bureaux; fournitures diverses (y compris une somme de 345,000 francs pour une créance d'un exercice antérieur)	19,500,000 »		Onderhoud van de lijnen en kantoren; allerlei benodigdheden (inbegrepen eene som van 345,000 frank voor eene schuldvordering van een vroeger dienstjaar).	114
115	Imprimés, fournitures de bureau, reliures, etc.	4,275,000 »		Drukwerk, kantoorbehoeften, inbinding, enz.	115
116	Indemnités résultant de l'exploitation des services télégraphique et téléphonique (accidents aux personnes, dommages causés aux propriétés, vols de matériel, etc.)	65,000 »		Vergoedingen voortvloeiende uit de exploitatie van de telegraaf- en telefoondiensten (ongevallen aan personen, schade aan eigendommen, diefstal van materieel, enz.)	116
117	Part d'intervention dans les frais du Bureau international de Berne	50,000 »		Aandeel in de kosten van het Internationaal Bureau te Bern	117
118	Part d'intervention éventuelle dans les frais du Comité consultatif de Paris pour la téléphonie internationale	20,000 »		Gebeurlijk aandeel in de kosten van het Raadgevend comité te Parijs voor de internationale telefonie.	118
119	Quote-part de la Belgique dans les frais d'entretien et de renouvellement des câbles télégraphiques et téléphoniques sous-marins anglo-belges	1,200,000 »		Aandeel van België in de kosten van onderhoud en vernieuwing van de Engelsch-Belgische onderzeesche telegraaf- en telefoonkabels.	119

120	Part d'intervention dans les dépenses des services centraux	941,585 »		Aandeel in de uitgaven van de centrale diensten	120
121	Subside à la Caisse des ouvriers du chemin de fer	894,000 »		Toelage aan de Werkliedenkas van Spoorwegen	121
122	Exécution de la loi du 24 décembre 1903 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail	150,000 »		Uitvoering van de wet van 24 December 1903 op de vergoeding der schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen	122
123	Dépenses imprévues non libellées au budget fr.	8,000 »		Onvoorziene uitgaven welke niet in de begroting opgenomen zijn	123
124	Charges financières	39,171,300 »		Financiële lasten	124
125	Pensions et premier terme des pensions à accorder à des fonctionnaires et employés et prenant cours en 1927 ou antérieurement au 1 ^{er} janvier de la même année	5,889,000 »	207,095,425 »	Pensioenen en eerste termijn van pensioenen te verleenen aan ambtenaars en beambten en aanvang nemende in 1927 of vóór 1 Januari van hetzelfde jaar	125
126	Exécution de la loi du 5 juin 1920 portant révision des pensions	620,000 »		Uitvoering van de wet van 5 Juni 1920 houdende herziening van de pensioenen	126
127	Verserment à la Caisse des veuves et orphelins prévu par l'article 10, paragraphe C, de l'arrêté royal du 4 octobre 1925, pris en exécution de l'article 10 de la loi du 6 mars 1925, relative au rattachement des cantons d'Eupen, de Malmedy et de Saint-Vith	10,000 »		Storting in de weduwen- en wezenkas, voorzien bij artikel 10, paragraaf C, van het koninklijk besluit van 4 October 1925 genomen ter uitvoering van artikel 10 van de wet van 6 Maart 1925 betreffende de wederaanhechting van de kantons Eupen-Malmedy en Saint-Vith	127
128	Remboursement à la Caisse des veuves et orphelins des pertes subies sur les pensions acquises au 1 ^{er} janvier 1920 par application de la loi du 23 février 1920 prescrivant le paiement anticipatif des pensions	5,000 »		Terugbetaling aan de Kas van weduwen en wezen van de verliezen ondergaan op de op 1 Januari 1920 verschuldigde pensioenen, ten gevolge van de toepassing der wet van 23 Februari 1920, vooruitbetaling der pensioenen voorschrijvende	128
129	Part d'intervention dans les dépenses du mess et des cantines	55,000 »		Aandeel in de uitgaven van mess en cantines	129
130	Déficits de comptables	10,000 »		Tekort van rekenplichtigen	130
	(Les crédits portés aux articles 114 et 119 pourront être réunis et transférés de l'un à l'autre de ces articles, suivant les besoins du service.)			(De op artikelen 114 en 119 ingeschreven credieten mogen, volgens de vereischten van den dienst, samengevoegd en van het een naar het ander dezer artikelen overgebracht worden.)	
	<i>Dépenses exceptionnelles.</i>			<i>Uitzonderlijke uitgaven</i>	
131	Partie mobile des traitements et salaires (y compris l'augmentation provisoire)	50,206,000 »		Veranderlijk deel der wedden en loonen (met inbegrip van de voorlopige verhooging)	131
132	Part d'intervention dans la partie mobile des traitements et salaires du personnel des services centraux	175,940 »		Aandeel in het veranderlijk deel der wedden en loonen van het personeel van de centrale diensten	132
	Total des dépenses d'exploitation des télégraphes et téléphones . . fr.		207,095,425 »	Totaal van de uitgaven van exploitatie van de Telegrafien en Telefonen . .	
	<i>E. — OFFICE CENTRAL DES IMPRIMÉS.</i>			<i>E. — CENTRALE DIENST VOOR DRUKWERKEN.</i>	
133	Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités des fonctionnaires et employés fr.	551,000 »		Jaarwedden voor werkelijken dienst en voor beschikbaarheid van en vergoedingen voor ambtenaren en beambten	133
134	Rémunérations des gens de service et salaires des ouvriers	525,400 »		Bezoldiging van de dienstlieden en loonen der werklieden	134
135	Indemnités pour travail extraordinaire	3,000 »		Vergoedingen voor overwerk	135
136	Indemnités de déplacements	8,000 »		Vergoedingen wegens overplaatsing	136
137	Mobilier, fournitures de bureau, etc.	188,000 »		Meubelen, kantoorbehoefden, enz.	137
	(Il pourra être mis à la disposition du comptable de l'office, à charge de cet article, des avances de fonds n'excédant pas 50.000 francs; il sera justifié de l'emploi de ces avances dans le délai de trois mois.)			(Ten laste van dit artikel kun en voorschotten voor een bedrag van niet meer dan 50.000 frank ter beschikking gesteld worden van den rekenplichtige van het ambt; verantwoording van het gebruik dier voorschotten dient binnen eenen termijn van drie maand te geschieden.)	
138	Achat d'imprimés, papiers, fournitures de bureau, etc., pour compte des différents départements ministériels et administrations	28,057,800 »		Aankoop van drukwerk, papier, kantoorbehoefden, enz., voor rekening van de verschillende ministerieele departementen en beheeren	138
	(Il pourra être mis à la disposition du comptable de l'office, à charge de cet article, des avances de fonds n'excédant pas 50.000 francs; il sera justifié de l'emploi de ces avances dans le délai de trois mois.)			(Ten laste van dit artikel kunnen voorschotten voor een bedrag van niet meer dan 50.000 frank ter beschikking gesteld worden van den rekenplichtige van het ambt; verantwoording van het gebruik dier voorschotten dient binnen eenen termijn van drie maand te geschieden.)	
139	Part de l'Office central des imprimés dans les dépenses des services centraux	42,865 »		Deel van den Centralen dienst voor drukwerken in de uitgaven van de Centrale diensten	139
140	Pensions et premier terme des pensions à accorder à des fonctionnaires et employés et prenant cours en 1927 ou antérieurement au 1 ^{er} janvier de la même année	9,000 »	207,095,425 »	Pensioenen en eerste termijn van pensioenen te verleenen aan ambtenaren en beambten en aanvang nemende in 1927 of vóór 1 Januari van hetzelfde jaar	140
141	Subside à la Caisse des ouvriers du chemin de fer	29,600 »		Toelage aan de werkliedenkas van spoorwegen	141
142	Exécution de la loi du 24 décembre 1903 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail	5,000 »		Uitvoering van de wet van 24 December 1903 op de vergoeding der schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen	142

Articles.	DÉSIGNATION DES	Montant des crédits par article.	Total par chapitre.	AANWIJZING VAN DE	Artikelen.
	SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Bedrag der credieten per artikel.	Totaal per hoofdstuk.	DIENTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
143	Dépenses imprévues non libellées au budget	1,000 »		Onvoorziene uitgaven welke niet in de begrooting genoemd zijn	143
144	Charges financières	28,485 »		Financiële lasten	144
145	Exécution de la loi du 5 juin 1920 portant révision des pensions	5,000 »		Uitvoering van de wet van 5 Juni 1920, houdende herziening van de pensioenen	145
	<i>Dépenses exceptionnelles.</i>			<i>Uitzonderlijke uitgaven.</i>	
146	Partie mobile des traitements et salaires (y compris l'augmentation provisoire)	518,500 »		Veranderlijk deel der wedden en loonen (met inbegrip van de voorloopige verhooging).	146
147	Part d'intervention dans la partie mobile des traitements et salaire du personnel des services centraux	8,850 »		Aandeel in het veranderlijk deel der wedden en loonen van het personeel van de centrale diensten	147
	Total des dépenses d'exploitation de l'Office central des imprimés . . . fr.		29 979,470 »	Totaal der uitgaven van exploitatie van den Centralen dienst voor drukwerken).	
	<i>F. — AÉRONAUTIQUE.</i>			<i>F. — LUCHTVAART.</i>	
148	Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités de toute nature des fonctionnaires et employés	860,000 »		Jaarwedden voor werkelijken dienst en voor beschikbaarheid en vergoedingen van allen aard voor ambtenaren en beampten	148
149	Frais de déplacement — Représentation	50,000 »		Kosten van verplaatsing. — Vertoon	149
150	Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités de toute nature des agents nommés ou payés à la tâche, à la journée ou par mois	625,000 »		Jaarwedden voor werkelijken dienst en voor beschikbaarheid en vergoedingen van allen aard voor de benoemde of de per stuk, per dag of per maand betaalde bedienden	150
151	Indemnités pour travail extraordinaire	15,000 »		Vergoedingen voor overwerk	151
152	Matériel; approvisionnements; travaux d'aménagement	1,902,000 »		Materieel. — Bevoorrading. — Inrichtingswerken	152
153	Part d'intervention de l'Etat dans le déficit éventuel de la Société anonyme belge pour l'exploitation de la navigation aérienne (S. A. B. E. N. A.), (Art. 35 de la loi du 26 avril 1925)	3,850,000 »		Aandeel van den Staat in het mogelijk tekort van de Belgische naamloze vennootschap ter exploitatie van het luchtverkeer (S. A. B. E. N. A.), (art. 35 der wet van 26 April 1925.)	153
154	Participation de l'administration dans les frais de propagande, essais et concours aéronautique. Encouragements, etc.	1,990,000 »		Aandeel van het beheer in de kosten van propaganda, beproevingen, wedstrijden betreffende de luchtvaart. — Aanmoedigingen, enz.	154
155	Exécution des obligations incombant à l'administration en vertu de la loi du 24 décembre 1903 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail	2,000 »		Uitvoering der verplichtingen ten laste vallende van het beheer krachtens de wet van 24 December 1903 op de vergoeding der schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen	155
156	Dépenses imprévues non libellées au budget	1,000 »		Onvoorziene niet in de begrooting genoemde uitgaven	156
157	Pensions et premiers termes des pensions à accorder à des fonctionnaires et employés et prenant cours en 1927 ou antérieurement au 1 ^{er} janvier de la même année	7,500 »	10,160,047 »	Pensioenen en eerste termijn van pensioenen te verleen aan ambtenaren en beampten en aanvang nemende in 1927 of vóór 1 Januari van hetzelfde jaar	157
158	Exécution de la loi du 3 juin 1920 portant révision des pensions	5,000 »		Uitvoering van de wet van 3 Juni 1920 houdende herziening van de pensioenen	158
159	Subside à la caisse des ouvriers du chemin de fer	1,160 »		Toelage aan de Werkliedenkas van den Spoorweg	159
160	Part d'intervention de l'aéronautique dans les dépenses des services centraux	75,357 »		Aandeel van het Luchtvaartwezen in de uitgaven van de Centrale diensten	160
	<i>Dépenses exceptionnelles.</i>			<i>Uitzonderlijke uitgaven.</i>	
161	Partie mobile des traitements et salaires (y compris l'augmentation provisoire)	785,800 »		Veranderlijk deel der wedden en loonen (met inbegrip van de voorloopige verhooging).	161
162	Part d'intervention dans la partie mobile des traitements et salaires du personnel des services centraux	16,250 »		Aandeel in het veranderlijk deel der wedden en loonen van het personeel van de Centrale Diensten	162
	Total des dépenses d'exploitation de l'aéronautique . . . fr.		10,160,047 »	Totaal der uitgaven van exploitatie van de Luchtvaart	

Chapitres.	DÉSIGNATION DES ADMINISTRATIONS.	Montant des dépenses par administration — Bedrag der uitgaven per beheer.	TOTAL. — TOTAAL.	AANUIDING DER BEHEEREN.	Hoofdstukken.
	RÉCAPITULATION.			OPSOMMING.	
A.	Services centraux fr.	15,565,160 »	657,254,895 »	Centrale diensten fr.	A.
B.	Marine	88,051,560 »		Zeewezen	B.
C.	Postes	288,603,435 »		Posterijen	C.
D.	Télégraphes et téléphones	207,095,425 »		Telegrafen en telefonen	D.
E.	Office central des imprimés	29,979,470 »		Centrale dienst voor drukwerken	E.
F.	Aéronautique	10,160,047 »		Luchtvaart	F.
	Total du tableau I (recettes d'exploitation) . . . fr.		657,254,895 »	Totaal van tabel I (ontvangsten van exploitatie).	

Tableau II. — Recettes d'exploitation. — Tabel II. — Ontvangsten van exploitatie.

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — Bedrag der ramingen van ontvangsten per artikel.	TOTAL. — TOTAAL.	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.
	A. — SERVICES CENTRAUX.			A. — CENTRALE DIENSTEN.	
1	Intervention des administrations du département dans les dépenses de l'Administration centrale (secrétariat général)	2,579,473 »	11,615,855 »	Tusschenkomst van de beheeren van het departement in de uitgaven van het Hoofdbeheer (Algemeen secretariaat).	1
2	Intervention des administrations du département dans les dépenses du Service de la propagande et du tourisme	539,500 »		Tusschenkomst van de beheeren van het departement in de uitgaven van den Dienst voor propagandaren toerisme.	2
3	Intervention des administrations du département, des départements ministériels et de la Société nationale des Chemins de fer belges dans les dépenses du Comité supérieur de contrôle	1,816,800 »		Tusschenkomst van de beheeren van het departement, van de ministerieele departementen en van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen in de uitgaven van het Hooger Comité van toezicht.	3
4	Remboursement de dépenses effectuées pour compte de tiers (dépenses générales; secours, délégations, comités, jurys, cours de langues, recrutement, etc.)	509,800 »		Terugbetaling van uitgaven gedaan voor rekening van derden (algemeene uitgaven; hulpgelden, afvaardigingen, comiteën, jury's, leergangen in de talen, aanwerving, enz.)	4
5	Redevances du Met de la surveillance des chemins de fer concédés et de la Société nationale des Chemins de fer belges	1,405,600 »		Kosten wegens toezicht op de vergunde spoorwegen en op de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen.	5
6	Retenues opérées sur les allocations d'ascendants d'agents collabataires, décédés ensuite de faits de guerre, à l'effet de récupérer les sommes payées in-utero, pour la période postérieure au décès des int. resses	150,000 »		Afhoudingen gedaan op de uitkeering en aan bloedverwanten in opgaande lijn van ongehuwde bed. en overleden ten gevolge van oorlogsfeiten, met het oog op de terugvordering van de ten onrechte betaalde sommen voor het tijdperk verlopen na het overlijden van de belanghebbenden.	6
7	Remboursement des dépenses faites par le Service de l'électricité pour compte des administrations et de tiers	254,660 »		Terugbetaling van de uitgaven door het Ambt der electriciteit voor rekening van de beheeren en van derden gedaan.	7
8	Recettes de la ligne vicinale Mons-Boussu	2,500,000 »		Ontvangsten van de buurtlijn Bergen-Boussu.	8
	Total des recettes des Services centraux . . . fr.		11,615,855 »	Totaal der ontvangsten der Centrale diensten.	

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — Bedrag der ramingen van ontvangsten per artikel.	TOTAL. — TOTAAL.	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.
	B. — MARINE.			B. — ZEEWEZEN.	
9	Produit du service des bateaux à vapeur entre Ostende et Douvres . . fr.	30,300,000 »		Opbrengst van den stoombootdienst tusschen Oostende en Dover . . .	9
10	— des passages d'eau d'Anvers à la Tête-de-Flandre	2,400,000 »		— van de overzeediensten Antwerpen-Vlaamsch Hoofd	10
11	— des actes des commissaires maritimes	500,000 »		— van de akten der waterschooten	11
12	— des droits de pilotage	7,200,000 »		— van de loodsgelden	12
13	— des droits de remorque	70,000 »		— van de sleepgelden	13
14	— du service d'inspection maritime	275,000 »		— van den Zeevaartspectiedienst	14
15	Jaugeage	90,000 »		Meting	15
16	Remboursement d'avances budgétaires	1,243,800 »	59,878,800 »	Terugbetaling van Begrootingsvoorschotten	16
17	Vente ou cession de vieux matériaux et objets hors d'usage. Vente d'objets divers : taxes, redevances et droits divers	300,000 »		Verkoop of overlating van oude materialen en buiten gebruik gestelde voorwerpen. Verkoop van allerhande voorwerpen; allerlei taxes, huur- gelden en rechten.	17
18	Recette du chef de l'accord à conclure avec les Pays-Bas en vue de relever les droits de pilotage	15,500,000 »		Ontvangsten naar aanleiding van de met Nederland te sluiten overeen- komst voor de verhooging van de lood-rechten.	18
19	Transport de la correspondance postale par les mail's Ostende-Douvres . .	2,000,000 »		Vervoer van de poststukken met de pakketboeien Oostende-Dover	19
	Total des recettes d'exploitation de la marine . . . fr.		59,878,800 »	Totaal van de ontvangsten van exploitatie van het Zeewezen.	
	C. — POSTES.			C. — POSTERIJEN.	
20	Recettes diverses d'exploitation fr.	245,574,000 »		Allerlei ontvangsten van uitbating	20
21	Transit international	5,500,000 »		Internationale doov'er	21
22	Recettes effectuées pour compte de l'administration par le service de la propagande et du tourisme	100,000 »		Ontvangsten, voor rekening van het beheer, gemaakt door den dienst voor propaganda en toerisme.	22
23	Vente ou cession de vieux matériaux et objets hors d'usage; rembourse- ment d'avances budgétaires	500,000 »	259,982,501 »	Verkoop of overlating van oude materialen en buiten gebruik gestelde voorwerpen; terugbetaling van voorschotten op de begroeting.	23
24	Remboursement de dépenses effectuées pour compte d'autres administrations.	6,163,000 »		Terugbetaling van voor rekening van andere beheeren gedane uitgaven . .	24
25	Redevances payées par les divers départements ministériels et autres organismes pour le transport des correspondances de service	4,145,501 »		Door de verschillende ministerieele departementen en andere instellingen betaalde sommen voor het vervoer der dienststukken.	25
	Total des recettes d'exploitation des postes . . . fr.		259,982,501 »	Totaal der ontvangsten van exploitatie der Posterijen.	
	D. — TÉLÉGRAPHES ET TÉLÉPHONES.			D. — TELEGRAFEN EN TELEFONEN.	
26	Télégraphes et téléphones fr.	252,265,900 »		Telegraphen en telefonen	26
27	Recettes effectuées pour compte de l'administration par le service de la propagande et du tourisme	400,000 »	254,715,040 »	Ontvangsten, voor rekening van het beheer, gemaakt door den dienst voor propaganda en toerisme.	27
28	Vente ou cession de vieux matériaux et objets hors d'usage; vente d'objets divers; remboursement d'avances budgétaires; taxes, rede- vances et droits divers	2,047,140 »		Verkoop of overlating van oude materialen en buiten gebruik gestelde voorwerpen; verkoop van allerhande voorwerpen; terugbetaling van voorschotten op de begroeting; taxes, huurgeld en allerlei rechten.	28
	Total des recettes d'exploitation des télégraphes et téléphones . . fr.		254,715,040 »	Totaal van de ontvangsten van exploitatie der Telegraphen en Telefonen.	

	<i>E. — OFFICE CENTRAL DES IMPRIMÉS.</i>			<i>E. — CENTRALE DIENST VOOR DRUKWERKEN.</i>	
29	Remboursement des dépenses faites pour compte d'autres administrations	29,979,470 »	29,979,470 »	Terugbetaling der uitgaven gedaan voor rekening van andere beheeren .	29
	Total des recettes d'exploitation de l'Office central des imprimés fr.		29,979,470 »	Totaal van de ontvangsten van exploitatie van den Centralen dienst voor drukwerken.	
	<i>F. — AÉRONAUTIQUE.</i>			<i>F. — LUCHTVAART.</i>	
30	Perception des taxes de garage, d'atterrissage et aide fournie aux navigateurs aériens	400,000 »	400,000 »	Inning der bergings- en landingstaxen en hulp verleend aan de luchtvaarders.	30
	Total des recettes d'exploitation de l'aéronautique. fr.		400,000 »	Totaal van de ontvangsten van exploitatie der Luchtvaart.	

Chapitres.	DÉSIGNATION DES ADMINISTRATIONS.	Montant des évaluations de recettes. — Bedrag der ramingen van ontvangsten.	TOTAL — TOTAAL.	AANDUIDING DER BEHEEREN.	Hoofdstukken.
	RÉCAPITULATION.			OPSOMMING.	
A.	Service centraux. fr.	11,615,833 »	616,569,644 »	Centrale diensten	A.
B.	Marine.	59,878,800 »		Zeewezen.	B.
C.	Postes.	259,982,501 »		Posten	C.
D.	Télégraphes et téléphones.	234,713,040 »		Telegrafen en Telefoenen	D.
E.	Office central des imprimés	29,979,470 »		Centrale Dienst voor drukwerken.	E.
F.	Aéronautique	400,000 »		Luchtvaart.	F.
	Total du tableau II (recettes d'exploitation). fr.		616,569,644 »	Totaal van tabel II (ontvangsten van exploitatie).	

Tableau III — Dépenses extraordinaires — Tabel III. — Buitengewone uitgaven.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES RECETTES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER ONTVANGSTEN.	Artikelen.
	A. SERVICES CENTRAUX.			A. CENTRALE DIENSTEN.	
1	Matériel et main-d'œuvre	853,000 »	853,000 »	Materieel en handwerk.	1
	Total des dépenses extraordinaires des services centraux. fr.		853,000 »	Totaal der buitengewone uitgaven van de centrale diensten.	

Première tranche de crédit pour les entreprises suivantes :

LOCAUX.	
a) Anvers. — Bureau central téléphonique, rue des Frères-Collites : Fondations, grosse construction et parachèvement des nouveaux bâtiments	1,800,000
b) Anvers. — Construction d'un bâtiment pour le bureau central téléphonique à créer à Berchem	1,200,000
c) Liège. — Agrandissement du bureau central téléphonique (première partie)	1,500,000
TRAVAUX ET MATÉRIEL.	
d) Equipement du bureau central téléphonique automatique à créer à Ixelles	2,000,000
e) Complètement à 10 000 lignes des bureaux centraux automatiques de Schaerbeek et de Jette	1,200,000
f) Extension des installations interurbaines du bureau central téléphonique de Bruxelles (extension de 54 positions).	1,200,000
g) Canalisations, câbles et accessoires, poteaux métalliques, pavages, chevalets, réparations des toitures, etc., dans l'agglomération bruxelloise	9,000,000
h) Equipement du bureau central téléphonique automatique à créer à Berchem-Anvers et de son satellite de Vieux-Dieu	55,100,000
i) Canalisations et câbles du réseau de Berchem-Anvers et câble vers la Tête-de-Flandre (y compris les tuyaux pour les canalisations, les accessoires pour câbles et les pavages)	4,500,000
j) Equipement de bureaux dans la région liégeoise	1,400,000
k) Construction de lignes dans les provinces de Liège, du Limbourg et du Luxembourg (canalisations, câbles et accessoires, poteaux métalliques, chevalets, y compris pavages et réparations de toitures)	8,000,000
l) Construction de lignes dans le sud du Brabant, le Hainaut et la province de Namur	5,500,000
m) Construction de lignes dans les deux Flandres	1,800,000
n) Extension du nombre des abonnés, estimée à 16,000. Dépense en matériel	18,000,000
o) Equipement en automatiques des bureaux centraux téléphoniques de Liège, Seraing, Herstal, Ans, Chênée et Jupille	"
Total des dépenses extraordinaires des télégraphes et des téléphones. fr.	146,816,000

Eerste schijf van crediet voor de volgende aannemingen :

LOKALEN.	
a) Antwerpen. — Telefoonmiddenkantoor, Cellebroedersstraat. — Fundeeringen, bouwwerk en voltooiing van de nieuwe gebouwen.	
b) Antwerpen. — Optrekken van een gebouw voor het te Berchem in te richten telefoonmiddenkantoor.	
c) Luik. — Vergrooten van het telefoonmiddenkantoor (eerste deel)	
WERKEN EN MATERIEEL.	
d) Uitrusting van een te Elsene in te richten automatisch telefoonmiddenkantoor.	
e) Bijkomende uitrusting, voor 10.000 lijnen, van de automatische middenkantoren Schaerbeek en Jette.	
f) Uitbreiding van de inrichtingen voor den dienst op grooten afstand in het telefoonmiddenkantoor Brussel (uitbreiding van 54 bedieningsplaatsen).	
g) Leidingen, kabels en toebehooren, metalen palen, bestratingswerken, draadstellingen, herstellen van daken, enz., in de Brusselsche agglomeratie.	
h) Uitrusting van een te Berchem-Antwerpen in te richten automatisch telefoonmiddenkantoor en van dezes satellietkantoor Oude-God.	146,816,000
i) Leidingen en kabels van het net Berchem-Antwerpen en kabel naar Vlaamsch Hoofd (met inbegrip van de buizen voor de leidingen, het toebehooren voor kabels en het bestraten).	
j) Uitrusting van kantoren in de streek van Luik	
k) Aanleggen van lijnen in de provinciën Luik, Limburg en Luxemburg (leidingen, kabels en toebehooren, metalen palen, draadstellingen, ook bestraten en herstellen van daken).	
l) Aanleggen van lijnen in het Zuiden van Brabant, Henegouw en de provincie Namen.	
m) Aanleggen van lijnen in beide Vlaanderen	
n) Uitbreiding van het getal abonnees, geraamd op 16,000. Uitgave aan materieel.	
o) Uitrusting als automatisch werkende kantoren van de telefoonmiddenkantoren Luik, Seraing, Herstal, Ans, Chênée en Jupille.	
Totaal der buitengewone uitgaven der telegraphen en telefonen.	146,816,000

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der credieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
7 8	E. — AÉRONAUTIQUE. Travaux et matériel fr. Participation de l'Etat dans la formation du capital de la Société anonyme belge d'exploitation de la navigation aérienne (art. 7 des statuts annexés à la loi du 26 avril 1923) Total des dépenses extraordinaires de l'aéronautique fr.	1,150,000 » 290,000 »	4,440,000 » 4,440,000 »	E. — LUCHTVAART. Werken en materieel Aandeel van den Staat in het samenbrengen van het kapitaal der Belgische Naamloze Maatschappij tot exploitatie der Luchtscheepvaart (art. 7 der bij de wet van 26 April 1923 gevoegde standregelen). Totaal der buitengewone uitgaven van de Luchtvaart.	7 8

Chapitres.	DÉSIGNATION DES ADMINISTRATIONS.	Montant des dépenses extraordinaires. — Bedrag der buitengewone uitgaven.	TOTAL. — TOTAAL.	AANDUIDING DER BEHEEREN.	Hoofdstukken.
A. B. C. D. E.	RÉCAPITULATION. Services centraux fr. Marine Postes Télégraphes et téléphones Aéronautique Total du tableau III (dépenses extraordinaires) fr.	855,000 » 105,000 » 3,427,000 » 446,816,000 » 4,440,000 »	152,644,000 » 152,641,000 »	OPSOMMING. Centrale diensten Zeewezen Posten Telegraphen en telefonen Luchtvaart Totaal van tabel III (buitengewone uitgaven).	A. B. C. D. E.

Tableau IV. — Recettes extraordinaires. — Tabel IV. — Buitengewone ontvangsten.

Article.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — Bedrag der ramingen van ontvangsten per artikel.	TOTAL. — TOTAAL.	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN.	Artikel.
1	TÉLÉGRAPHES ET TÉLÉPHONES. Remboursement de la valeur de travaux de premier établissement et de fournitures effectuées pour compte de tiers fr. Total du tableau IV (recettes extraordinaires des télégraphes et téléphones) fr.	800,000 »	800,000 » 800,000 »	TELEGRAFFEN EN TELEFONEN. Terugbetaling van de waarde der werken van eersten aanleg en der voor rekening van derden gedane leveringen Totaal van tabel IV (buitengewone ontvangsten der Telegraphen en Telefonen).	1